



UNIVERSITY OF EDUCATION, WINNEBA
INSTITUTE FOR TEACHER EDUCATION AND CONTINUING
PROFESSIONAL DEVELOPMENT (ITECPD)



END OF SECOND SEMESTER EXAMINATIONS, OCTOBER, 2024

LEVEL 400

COURSE CODE: EBC484

COURSE TITLE: TRANSLATION PRACTICE OF A GHANIAN LANGUAGE- TWI

TIME ALLOWED: 2 HRS

STUDENT'S INDEX NUMBER:

→ VISIT: COLEMANPUBLICATION.COM FOR MORE

- Asemmisa krataa yi kita Afa mmienu A ne B.
- *Ɔfa A wɔ nkyerɛasɛɛ nsemmisa mmienu enna Ɔfa B wɔ susutwere nsemmisa mmiensa.*
- *Ɔfa A wɔ abasɛm mmienu a esɛ sɛ wokyere ne nyinaa ase.*
- *Afei, bua asemmisa baako pɛ firi Ɔfa B mu.*
- *Nsemmisa a ɛwɔ B mu no nyinaa mu aba ye pɛ. Bua asemmisa biara wɔ krataafa foforo so.*
- *Bɔ mmɔden sɛ wode wo mmuaɛɛ nwoma no bema Schwesohwefo no ansa na woafiri faako a woretwere schwe no.*

ƆFA A

1. Kyere abasɛm a ɛdi soɔ yi ase firi Akan (Twi) kasa mu kɔ Borɔfo kasa mu.

Da koro anwummɛɛ bi a onwunu adwoɔ ma awia rekɔto a anim rebirribiri no, akokɔnini nifirifoɔ niteɛfoɔ tu kɔsɛi dua so sɛ ɔreda agye n'ahome. Ɔyɛɛ sɛ ɔde ne ho reka ketɛ no ɔbɔɔ n'ataban mu mprensa bɔnɛɛ dennen. Nanso ɔyɛɛ sɛ ɔde ne tiri rehyɛ n'ataban ase no, n'ani twaa ade kɔkɔɔ ne ɛhwene tenten teaa bi so, ɔnkɔhwe a, Sakraman kesɛɛ bi na gyina n'anim pɛɛ yi.

“Woate asem nwanwasoɔ no?” Sakraman no de anigyɛɛ ne ahomeka team.

“Edeɛn asem” Akokɔnini no kaa no bɔkɔɔ. Nanso na ehu aka no, ne ho popo, ɛfiri sɛ, wonim, na osuro Sakraman no yie pa ara.

“W'abusua ne m'abusua ne mmɔa foforo a wɔaka no nyinaa agye atom sɛ ɛfiri mprenpren yi rekɔ, wɔbɛgyaɛ wɔn mu wati me, waka me no na wɔatena ase asomdwoe ne ayɔnkɔfa mu.

Wodwene ho sen?, Mentumi ntwen na mayɛ wo awaawaa atuu! Bɔ mmɔden bra ha, Ɔɔfo pa, momma yen ani nnye deɛ aba yi ho”.

2. Kyere abasem yi ase firi Borɔfo kasa mu kɔ Twi kasa mu.

"How grand!" said the Cock. "I certainly am delighted at the news." But he spoke in an absent way, and stretching up on tiptoes, seemed to be looking at something afar off.

"What is it you see?" asked the Fox a little anxiously.

"Why, it looks to me like a couple of Dogs coming this way. They must have heard the good news and—"

But the Fox did not wait to hear more. Off he started on a run.

"Wait," cried the Cock. "Why do you run? The Dogs are friends of yours now!"

"Yes," answered the Fox. "But they might not have heard the news. Besides, I have a very important errand that I had almost forgotten about."

The Cock smiled as he buried his head in his feathers and went to sleep, for he had succeeded in outwitting a very crafty enemy.

ɔFA B

Bua asemmisa baako pɛ firi ɔfa yi mu

3. a. Ekwan ben so na wobefa akyere Adwenemusem Nkyereaseɛ (Theory of Translation) ase akyere wo yonko suani a ɔwɔ Kɔlegyi mu? (Mma 5)
 - b. Twere adwenemusem nkyereaseɛ ahodoɔ (theories of translation) mmiensa a woasua wɔ Nkyereaseɛ Adesua mu . (Mma 3)
 - c. Kyerekyere saa adwenemusem (theories) mmiensa a woatwere wɔ (3b) mu no mu. (Mma 12)
-
4. a. Kyere nkyereaseɛ ahodoɔ mmienu no a woasua no wɔ wo kɔlegyi mu. (Mma 4)
 - b. Kyerekyere nkyereaseɛ ahodoɔ mmienu a woatwere no wɔ (4a) mu no mu. (Mma 16)
-
5. Kyerekyere senti nnan a wogyɛ di sɛ ɛho hia sɛ ɔkyerekyerɛni nya nkyereaseɛ ho nimdee. (Mma 20)



VISIT: COLEMANPUBLICATION.COM FOR MORE